



# INFORME DE PRACTICAS PRIVADAS

A partir del 14 de Abril del 2003

Este informe describe la manera en que podemos usar y divulgar sus datos medicos y también la manera como Ud puede obtener dichos datos.

**Por favor lea este informe con atención.**

## Promesa de Privacidad

VALLEY MENTAL HEALTH (VMH) entiende que la información médica que tiene sobre su salud es personal. Nos es importante proteger tal información. Nosotros seguimos leyes estrictas tanto del Estado como del Gobierno Federal que nos obligan a mantener en confidencia la información médica obtenida sobre su salud.

## Como usamos la información sobre su Salud

Tenemos el derecho de usar la información obtenida en su tratamiento para fines relacionados con nuestra contabilidad y en negociaciones normales, a las que llamamos Operaciones de Cuidados de Salud. A seguir encuentra ejemplos de estos:

**Tratamiento** - Mantenemos datos del cuidado y servicios que le damos. Los proveedores de servicios de salud usan estos datos para ofrecerle cuidado de calidad que está de acuerdo con sus necesidades. Por ejemplo, su doctor puede tener que darle los datos de su salud a un especialista para decidir su tratamiento. El uso y divulgación de algunos datos relacionados con abuso de drogas pueden ser restringidos adicionalmente bajo leyes estatales y federales.

**Cargos o Cuentas** - Mantenemos datos de cuentas que incluyen información de sus pagos y documentación de servicios que se le han prestado a Ud. Tal información se puede usar para obtener pago ya sea de Ud, su compañía de seguro de salud o de otra tercera entidad. Es posible que nos pongamos en contacto con su compañía de seguro para verificar que Ud está cubierto o para hacerle saber de servicios que necesitan autorización previa. Por ejemplo, podemos divulgar información de servicios que se le han prestado a Ud para pedir y obtener pago de su compañía de seguro o Medicaid o Medicare.

**Operaciones de Cuidados de Salud** - Usamos datos de salud para mejorar la calidad de nuestros servicios, entrenar a nuestro personal y a estudiantes, proveer servicios al consumidor, guiar nuestros costos, conducir negocios requeridos y hacer planes para mejor servir a nuestras comunidades. Por ejemplo, los datos de su salud se podrían usar para evaluar la calidad del tratamiento y servicios que nuestros doctores, enfermeros y otros trabajadores de salud le están ofreciendo a la clientela.

## Otros usos de los datos de su salud

Es posible que usemos los datos de su salud para:

- Recomendar alternativas de tratamiento;
- Informarle de otros servicios de salud y productos que le pueden beneficiar;
- Darle información a parientes o allegados que son parte de su custodia o pago cuando nos sea necesario.
- Darle información a otras entidades que nos asisten con tratamiento, pago y operaciones del cuidado de su salud. Las entidades relacionadas con nosotros tienen la obligación de proteger su información siguiendo nuestras reglas de privacidad.
- Recordarle de una cita (si Ud desea que no le recordemos, debe avisarle a la persona que le da la cita); y
- Hacerle participe de eventos diseñados para recoger fondos (Si Ud no desea esta información, por favor notifique al Encargado del Programa donde Ud recibió servicios).

## Declaraciones de sus datos de salud

Hay ciertas situaciones en que se nos permite u obliga divulgar los datos sobre su salud sin una autorización firmada por Ud. Estas situaciones son:

- Para propósitos de salud pública como son reportes de enfermedades contagiosas, enfermedades pertinentes al sitio de trabajo, y otras enfermedades y males permitidas por ley; reportes de partos y muertes y reportes de reacciones a ciertas drogas y de problemas con ciertos artificios médicos;
- Para proteger victimas de abuso, descuido o violencia doméstica;
- Para superintendencia de salud como son las investigaciones, auditorías e inspecciones;
- Para demandas legales u otras acciones de esta naturaleza;
- Cuándo así lo requiere la ley;
- Cuándo se nos sanciona por ley de acuerdo a órdenes legales o de la Corte;
- A oficiales que investigan muertes, inspectores médicos y directores funerarios
- Para donaciones de órganos y tejidos;
- Para investigaciones autorizadas por nuestro proceso de análisis que opera bajo guías federales estrictas
- Para reducir o prevenir serias amenazas a la seguridad o salud pública;
- Para propósitos de compensación de trabajadores o programas de esta índole cuándo Ud se lastima en su trabajo; y
- Para funciones gubernamentales especializadas, como son las relacionadas con inteligencia y seguridad nacional.

Todos otros usos y divulgaciones no incluidas en este informe, requieren una autorización firmada por Ud. Usted puede cancelar su autorización en cualquier momento dado, por medio de una declaración escrita.

## Nuestras Responsabilidades de Privacidad

VMH por ley tiene que:

- Mantener la privacidad de sus datos de salud;
- Darle a Ud este informe que describe las maneras en que podemos usar y divulgar los datos de su salud; y
- Seguir las estipulaciones vigentes y establecidas en este informe.

Nos reservamos el derecho de hacer cambios en este informe en cualquier momento y de poner en efecto las nuevas reglas de privacidad a toda la información que archivamos. Se harán públicos todos los informes vigentes en cada una de nuestras sucursales así como también en nuestra página Web, [www.vmh.com](http://www.vmh.com). Ud puede también pedir una copia de cualquier informe al Encargado de Archivos Médicos en su Programa.

## Sus Derechos Individuales

Ud tiene derecho de:

- Solicitar restricciones a la manera en que declaramos sus datos de salud para tratamiento, pago u operaciones, o a individuos (parientes o amigos que son parte de su custodia). Nos comprometemos a darle cuidadosa consideración a todas las peticiones de restricción, pero no tenemos la obligación de seguirlas;
- Solicitar que se use una dirección o número de teléfono determinado para comunicarnos con Ud;
- Solicitar la inspección y copia de los datos de su salud, incluyendo los datos médicos y de pagos. Es posible que se le cobre por tales servicios. Hay la posibilidad de que en algunas circunstancias limitadas se le niegue el acceso a parte de los datos de su salud, en cual caso Ud puede solicitar una revisión de tal acción.
- Solicitar correcciones o aditamentos a los datos de su salud. Tenemos el derecho de negar su solicitud si pensamos que el cambio no es correcto.
- Solicitar un detalle de ciertas declaraciones que hemos hecho de sus datos de salud. El detalle no incluye declaraciones hechas por razón de tratamiento, pago, operaciones del cuidado de salud, ni declaraciones autorizadas por Ud. Su solicitud debe incluir el lapso de tiempo del que Ud solicita tal detalle, y este debe ser dentro de los seis a os anteriores a su solicitud y excluir fechas anteriores al 14 de abril del 2003. El primer detalle se lo haremos sin cargo alguno, pero se cobrará por hacer mas de uno en un período de 12 meses; y
- Solicitar copia en papel de este aviso en caso de que Ud esté de acuerdo en recibirlo electrónicamente.

Las solicitudes mencionadas anteriormente se deben hacer por escrito. Por favor, pida el formulario indicado al Encargado de Archivos Médicos en su Programa.

## Nuestra Organización

Este informe describe las reglas de privacidad de  
VALLEY MENTAL HEALTH  
Oficina Principal: 5965 South 900 East  
Salt Lake City, Utah 84121

## Para ponerse en contacto con nosotros:

Si le gustaría obtener mas información sobre sus derechos a privacidad, si piensa que se le han violado tales derechos, o no está de acuerdo con una decisión que hemos tomado al respecto, por favor póngase en contacto con:

El Encargado de los Archivos Médicos en su Programa

—o con—

Oficial de Privacidad, John M. Wunderli  
Valley Mental Health

Oficina Principal Tlfn (801) 263-7100

Visitenos en nuestra página Web [www.vmh.com](http://www.vmh.com)

## Quejas

Si Ud tiene una queja o no está satisfecho con nuestros servicios, puede hablar ya sea con su terapeuta, el supervisor de su terapeuta, o con el Director de Area. También puede llamar a la Administración de Medicaid al número (801) 565-6998 para adultos, o (801) 264-2325 para niños y adolescentes. También puede llamar a Medicaid al (801) 538-6155 o sin cargo al 1-800-662-9651 para exponer su queja. Ud puede pedir una audición oficial con Medicaid; si después de exponer su queja no está satisfecho, VMH le ofrece un defensor del consumidor al llamar al (801) 536-6581. En Valley Mental Health puede Ud pedir una copia del proceso que seguimos en casos de quejas/agravios.

Investigaremos todas las quejas y no tomaremos represalias contra Ud por poner una queja. Una queja se puede hacer por escrito también escribiendo a la siguiente dirección: Office of Civil Rights, U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509 F HHH Building, Washington, DC 20201.